

The Zurich silk conditioning house

Autor(en): **CH.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Swiss textiles [English edition]**

Band (Jahr): - **(1946)**

Heft 4

PDF erstellt am: **22.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-799001>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern. Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

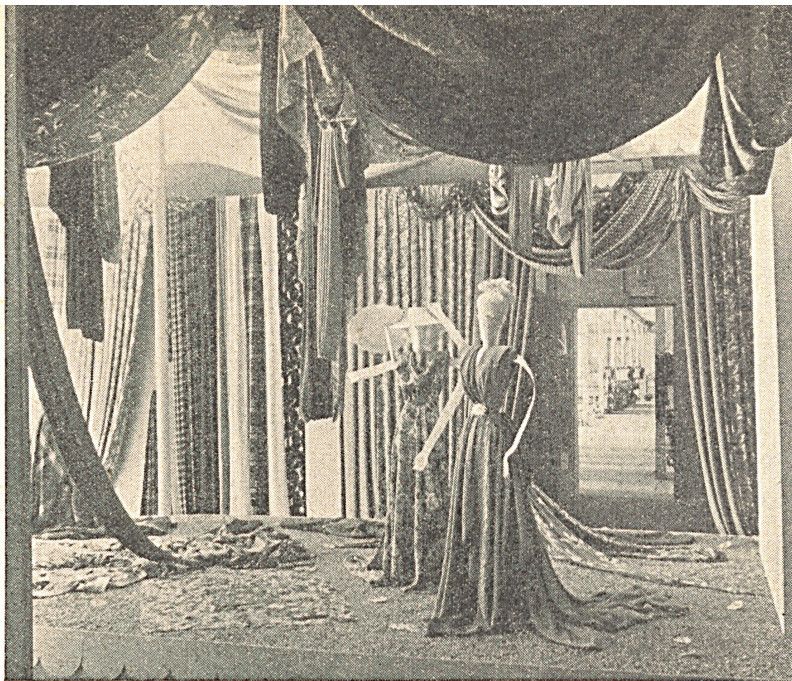
Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

<http://www.e-periodica.ch>

Two Jubilees in the Silk Industry

LAST summer, two of Switzerland's leading silk manufacturers celebrated their centenary anniversary: *Seidenwarenfabrik vorm. Edwin Naef A.-G.* and *Seidenstoffwebereien vorm. Gebrüder Naef A.-G.*, both of Zurich. The similarity in the names of these two firms is not due to mere chance; both have sprung from the same origin, the silk weaving mills founded by Johann Rudolf Naef in 1846. About 40 years later, the founder's two sons decided to run the firm's mills as separate concerns.

Both firms celebrated their centenary in which they invited their staff to take part. *Seidenstoffwebereien* organized an interesting retrospective exhibition to which about 100 guests were invited and taken also on a tour of the Affoltern mills near Zurich; the visit was followed by a dinner offered by the Management. Our illustration shows a corner of the exhibition. In our next number, we shall have occasion to deal at greater length with the important part these hundred-year old firms have played in the development of the Swiss textile industry.



The Zurich Silk Conditioning House

has celebrated its 100th anniversary this year. In a very fine centenary publication, Mr. Hans Jenny has not only evoked those 100 years in the story of the Zurich silk industry, a story with which the House is closely connected, but he takes us back to yet earlier times and gives a most complete picture of the industry as a whole, the origins of which can be traced to the year 1237, when the first deal in raw silk was concluded between Zurich and Como.

After a complete decline in the early years of the XVth century, the silk trade and industry revived and flourished in Zurich, developing in most extraordinary fashion, particularly during the latter half of the XIXth century. It was at this period that Zurich manufacturers and merchants founded the «Conditioning House», a step they were obliged to take as a result of the expansion of their trade; previously, conditioning had been operated by foreign establishments (the first to be founded being that of Turin in 1724).

Silk is, in effect, very hygroscopic and its weight varies quite a lot according to the humidity contained in the air. This fact must be taken into consideration when any deal is made, if later claims are to be avoided. The only method which can give every guarantee in this respect is the process known as «conditioning». The operation consists in reducing samples to absolute dryness in order to determine the proportion of water present; the theoretical weight of the silk can thus be calculated on the

basis of a water content of 11%, an international standard.

The Zurich Conditioning House grew very rapidly and was occupied chiefly with local and transit custom — the certificates it delivers are recognized internationally — but the first World War, the economic depression of some 15 years ago, the recent years of war and, too, the great vogue for new synthetic fabrics, all proved extremely prejudicial to this enterprise. The Zurich silk industry has nevertheless partly regained its importance and with it, it is permissible to expect, the Conditioning House — an institution so essential to the industry — will continue its profitable activity. In the space of one hundred years, about 75 million kilos of silk have been conditioned by this House which also handles discharging operations, various standard tests (resistance, torsion, and so forth) and transport of the goods. Admitting that the loss of weight has averaged 0.7%, theoretically the weight of the goods handled has been diminished by 525,000 kilos, which at an average price of S. fr. 60.— per kilo means a saving of 31.5 million S. fr. for the buyers, at a cost of 7 million francs.

The space at our disposal obliges us to close this brief survey of the interesting centenary publication mentioned above, with its wealth of details, remarkable clarity and excellent presentation. We nevertheless hope to have occasion to refer again later to the activity of the Zurich Conditioning House.

CH.

Index des annonceurs et des maisons mentionnées dans la partie rédactionnelle

Index of Advertisers and Firms contributing to the Editorial Features of this Number

Indice de los anunciantes y de las casas mencionadas en las páginas de texto

Verzeichnis der Inserenten und der im redaktionellen Teil erwähnten Firmen

BAS ÉLASTIQUES, SOUTIEN-GORGE, GAINES — RUBBER STOCKINGS, BRASSIERES, GIRDLES — MEDIAS ELÁSTICAS, SOSTENES, FAJAS — GUMMISTRÜMPFE, BÜSTENHALTER, SCHLÜPFER			
M. Biedermann & Cie S. A., Zurich	75,	90	
Walter Kundt, Elgg		24	
Paul Virchaux, St-Blaise		87	
BOUTONS — BUTTONS — BOTONES — KNÖPFE			
Grämiger Frères S. A., Bazenheid	107		
Kaspar Humbel, Uetikon a. See		80	
Rix S. A., Zurich		107	
BRODERIES ET DENTELLES — EMBROIDERIES AND LACES — BORDADOS Y ENCAJES — STICKEREIEN UND SPITZEN			
Altoco S. A., St-Gall		94	
Emile Anderegg S. A., Weinfelden	52,	89	
Bischoff & Müller S. A., St-Gall	49,	97	
Eisenhut & Cie, Gais	52,	98	
Forster Willi & Cie, St-Gall		96	
Robert Halter S. A., St-Gall		91	
Theodor Locher, St-Gall		96	
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach	52,	91	
L. B. Meyer & Cie, St-Gall		50	
Jul. Michel & Cie, Zurich		51	
A. Naef & Cie, Flawil		95	
Reichenbach & Cie, St-Gall	10,	50	
Jacob Rohner S. A., Rebstein		53	
Sailer & Schoensleben, St-Gall		54	
B. Schoenenberger & Cie, St-Gall		91	
Walter Schrank & Cie, St-Gall		32	
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall		94	
S. A. ci-devant Tobler Frères & Cie, Teufen		94	
Hugo Wachs & Cie, St-Gall		101	
COLORANTS — DYESTUFFS — COLORANTES — FARBSTOFFE			
Ciba, Société Anonyme, Bâle		IV	
CONFECTION — READY-MADE CLOTHES — CONFECCION — KONFEKTION			
CHEMISES — SHIRTS — CAMISAS — HEMDEN			
Adler S. A., Genève		92	
Emile Anderegg S. A., Weinfelden		89	
Karl Bruderlin, Gelterkinden		90	
Arthur Guex S. A., Zurich		88	
Franz Heusser, Zurich	28,	74	
Kleinberger & Cie, St-Gall		28	
E. Kneubühler, Zofingue		108	
Walter Kriesemer & Cie, St-Gall		88	
F. Kurt S. A., Olten		86	
Hermann Nettelstroth, Olten		21	
Respolco S. A., Zurich		108	
Sanco S. A., Zurich		105	
Schaub & Cie, Zofingue		103	
Schellenberg, Sax & Cie S. A., Trubbach		105	
S. A. Jacob Scherrer, Romanshorn		87	
Société des Ateliers Modernes S. A., Lausanne		103	
CRAVATES — NECKTIES — CORBATAS — KRAWATTEN			
Ametco S. A., Zurich		30	
Ferrin, Valon & Cie, Genève	67,	99	
Hans Kägi & Cie, Zurich		92	
S. Kirschnere, Zurich	67,	108	
Charles Malignon, Genève		87,	
Anthime Mouley S. A., Genève		99	
Ernest Reinhard, Zurich		108	
E. Vonwiller, Zurich		105	
A. & H. Zivi S. A., Genève	32,	67	
ÉCHARPES ET CARRÉS — SQUARES AND SCARVES — CUADRADOS Y ECHARPES — SCHÄRPEN UND VIERECKTÜCHER			
Ametco S. A., Zurich		30	
F. Blumer & Cie, Schwanden		15	
Albin Breitenmoser S. A., Appenzell		98	
Rud. Eichenberger, Bâle		68	
Ferrin, Valon & Cie, Genève		99	
Filtex S. A., St-Gall		8	
Christian Fischbacher Co., St-Gall		14	
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall		55	
Anthime Mouley S. A., Genève		99	
Sager & Cie, Dürrenäsch		103	
Siber & Wehrli S. A., Zurich		2	
Stoffel & Cie, St-Gall		30	
Arthur Vetter, Zollikon		102	
Vischer & Cie, Bâle		100	
A. & H. Zivi S. A., Genève		32	
ÉCOLE DE MODE — FASHION-SCHOOL — ESCUELA DE MODA — MODESCHULE			
Ecole de mode Friedmann, Zurich		29	
ENCRE A MARQUER LES TISSUS — MARKING INKS FOR TEXTILES — TINTAS PARA MARCAR LAS TELAS — SIGNIERTINTEN FÜR GEWEBE			
E. Braendle, Staefa		11	
FIBRANNE ET RAYONNE — STAPLE-FIBRE AND RAYON — FIBRANA Y RAYÓN — ZELLWOLLE UND KUNSTSEIDE			
Feldmühle S. A., Rorschach		19	
Société de la Viscose suisse S. A., Emmenbrücke		23	
FILÉS — YARNS — HILADOS — GARNE			
Bäumlin, Ernst & Cie, St-Gall		107	
Max Billeter & Cie, Kunsnacht (Zurich)		101	
Boppard & Cie, Goldach		104	
Ernest Braschler, Zurich		31	
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach		107	
Salzmann & Cie, St-Gall		85	
Société Industrielle pour la Schappe, Bâle		III	
Textil-Export S. A., St-Gall		75,	
R. Zinggeler, Zurich		93	
Zwicky & Cie, Wallisellen		106	
FILS, RUBANS ET TISSUS ÉLASTIQUES — ELASTIC YARNS, RIBBONS AND FABRICS — HILOS, CINTAS Y TEJIDOS ELÁSTICOS — ELASTISCHE FÄDEN, BÄNDER UND GEWEBE			
Ganzoni & Cie S. A., Winterthur		81	
Oscar Haag, Kunsnacht-Zurich		25,	
FILS A COUDRE — SEWING THREADS — HILOS DE COSER — NÄHFÄDEN			
E. Mettler-Müller S. A., Rorschach		107	
Zwicky & Cie, Wallisellen		106	
GARNITURES EN MÉTAL — METALTRIMMINGS — GUARNICIONES EN METAL — METALLGARNITUREN			
Burgin & Cie S. à r. l., Schaffhouse		76	
MONTRES — WATCHES — RELOJES — UHREN			
Manufacture des Montres Doxa, Le Locle		102	
MOUCHOIRS — HANDKERCHIEFS — PAÑUELOS — TASCHENTÜCHER			
Albin Breitenmoser S. A., Appenzell		98	
Christian Fischbacher Co., St-Gall		14	
Charles Gorini, St-Gall		98	
Joseph Heeb S. A., Appenzell		13,	
Hirzel & Cie S. A., Zurich		80	
Honegger & Cie S. A., St-Gall		6	
Kleinberger & Cie, St-Gall		91	
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall		55	
Oertle & Cie, Teufen		98	
Sailer & Schoensleben, St-Gall		54	
B. Schoenenberger & Cie, St-Gall		91	
Stoffel & Cie, St-Gall		30,	
Ed. Sturzenegger S. A., St-Gall		56	
S. A. ci-devant Tobler Frères & Cie, Teufen		94	
Hugo Wachs & Cie, St-Gall		94	
OUATE ET OUATINE — WADDING AND COTTON-WOOL LINING — HUATA Y HUATINA — WATTE UND WATTLEINE			
Edouard Grossmann-Appert, Thalwil		106	
RUBANS — RIBBONS — CINTAS — BÄNDER			
De Bary & Cie S. A., Bâle		17	
Sager & Cie, Dürrenäsch		103	
W. Sarasin & Cie S. A., Bâle		102	
Senn & Cie S. A., Bâle		24	
Vischer & Cie, Bâle		100	
TAPISSERIES DE STYLE			
Striga S. A., Bâle		24	

**TISSUS DE COTON, LAINE, SOIE, RAYONNE ET FIBRANNE
— COTTON, WOOL, SILK, RAYON AND STAPLE-FIBRE FA-
BRICS — TEJIDOS DE ALGODON, LANA, SEDA, RAYON Y
FIBRANA — STOFFE AUS BAUMWOLLE, WOLLE, SEIDE,
KUNSTSEIDE, ZELLWOLLE**

Albrecht & Morgen, St-Gall	6
Ametco S. A., Zurich	30
Emile Anderegg S. A., Weinfelden	89
Appenzeller-Herzog & Cie, Staefa-Zurich	12
Weberei Azmoos, Azmoos	66
Jacob Baenziger S. A., St-Gall	12
S.-J. Bloch Fils & Cie S. A., Zurich	59, 81
Burgauer & Cie S. A., St-Gall	25
Emar S. A., Zurich	81
Les Fils de Adolf Fenner, Zurich	26
Filtex S. A., St-Gall	8, 64
Christian Fischbacher Co., St-Gall	14
Gattiker & Steinmann, Richterswil	4
Charles Gorini, St-Gall	98
Grieder & Cie, Zurich	29
Berthold Guggenheim, Zurich	22, 59
Les Fils de Guggenheim-Einstein, Zurich	26
H. Gut & Cie S. A., Zurich	27
Hugo Gutmann, Zurich	84
J. U. Gygli, Zoug	25
Haas & Cie, Zurich	29, 61
Hausamann & Cie, Winterthur	20, 62, 65
Heer & Cie S. A., Thalwil	57, 11
Hirzel & Cie S. A., Zurich	80
Honegger & Cie S. A., St-Gall	6
Max Kirchheimer, Zurich	99
J. Kreier-Baenziger's Erben, St-Gall	55
Erwin Landolt S. A., Zurich	84
Mettler & Cie S. A., St-Gall	1, 60
S. A. A. & R. Moos, Weisslingen	16, 63
Fabrique de soieries ci-devant Edwin Naef S. A., Zurich ..	5
Tissages de Soieries ci-devant Naf Frères S. A., Zurich ..	18, 58
Ostertag, Hausamann & Cie, Zurich	100
Palma & Cie, Zurich	31
Rayonseta S. A., Zurich	31, 61
Reichenbach & Cie, St-Gall	10
Sager & Cie, Dürrenäsch	103
Gottfried Schaerer, Zurich	10

Paul Schafheitle & Cie, Zurich	32
R. Scheller & Cie, Zurich	8
Schlegel & Cie, Bâle	22, 59
Schneidinger Frères, Zurich	26
Robt Schwarzenbach & Cie, Zurich	3
Schwob & Cie S. A., Berne	28
Tissages Réunis Sernftal, Engi	66
Siber & Wehrli S. A., Zurich	2
Tissage Sirmach, Sirmach	22
Stehli & Cie, Zurich	9
Stoffel & Cie, St-Gall	30, 56
S. A. Stunzi fils, Horgen	79
Taco S. A., Zurich	7
Hugo Wachs & Cie, St-Gall	101
Wagner & Cie, Gelterkinden	17
Weisbrod-Zürcher Söhne, Hausen a. A.	12
M. Weiss & Cie S. A., Zurich	30
Baumwollspinnerei & -Weberei, Wettingen	21

**TRESSSES DE PAILLE — STRAW BRAIDS —
TRENZAS DE PAJA — STROHGEFLECHTE**

Association argovienne des fabricants de tresses de paille, Wohlen	82
M. Bruggisser & Cie S. A., Wohlen	70
Georges Meyer & Cie S. A., Wohlen	71, 83
Staeger & Cie S. A., Villmergen	72
Otto Steinmann & Cie S. A., Wohlen	69, 77

**TRICOTS ET JERSEYS — KNITWEAR AND JERSEYS —
PRENDAS DE PUNTO Y JERSEYS — TRICOTS UND JERSEYS**

Ametco S. A., Zurich	30
Calida S. A., Sursee	89
Egger, Eisenhut & Cie, Aarwangen	101
Hochuli & Cie, Safenwil	74, 90
H. Kiene, Kreuzlingen	86
Tricotage Suisse Lehmann S. A., Langenthal	86
Lion & Cie, Kreuzlingen	89
Manufactures de Bas Réunies S. A., Flawil-St-Gall	80
Johann Muller S. A., Strengelbach	100
Ruegger & Cie, Zofingue	88
Ruepp & Cie S. A., Sarmenstorf	73
Schaub & Cie, Zofingue	103
Yvel S. A., Zurich	87

Information concerning Swiss Products:

Swiss Office for the Development of Trade : Zürich, Börsenstrasse 10, and Lausanne, Place de la Riponne 3

An Association for furthering the development of foreign trade; gives free information concerning Swiss products and puts buyers into contact with manufacturers; edits various publications : see page 78.

The film « The Rise of a World Industry » illustrates strawbraid manufacturing processes employed in the Wohlen industry. « La fibranne, produit suisse » is a film illustrating the manufacture of synthetic textile fibres, namely, rayon and staple fibre, and their possibilities of utilisation. The film « Modern Magic » gives a survey of the dressing and finishing of textiles in an important factory. Ask for booking conditions.

Overseas-Agencies of the Swiss Office for the Development of Trade :

Great Britain. — London W 1 : Swiss Office for the Development of Trade, Great Cumberland Place 1.

Near East (Syria, Lebanon, Iraq, Cyprus). — Beyrouth: Office commercial suisse pour le Proche-Orient, B. P. 809.

Spain — Madrid : Oficina Suiza de Expansión Comercial, Alcalá Galiano 4.

Hungaria — Budapest : Office Suisse d'Expansion Commerciale, Merleg-Utca 3.

Palestine — Tel-Aviv : Swiss Trade Office for Palestine, P. O. B. 2117.

Iran — Teheran : Office Suisse d'Expansion Commerciale, Délégation pour l'Iran, C. P. 9.

North Africa — Algiers : Office Suisse d'Expansion Commerciale, 3, rue Edmond-Adam.

West Africa. — Lagos : Swiss Trade Commissioner, P. O. Box 571.

South Africa. — Johannesburg : Consulate general of Switzerland, Export Service, P. O. Box 3364. — **Cape Town :** Consulate of Switzerland, Export Service, P. O. Box 37.

East Africa. — Nairobi (Kenya) : Swiss Office for the Development of Trade, P. O. Box 1161.

British India. — Bombay : Swiss Trade Commissioner, P. O. B. 102.

Far East. — Shanghai : Swiss Office for the Development of Trade, P. O. Box 740.

Netherlands Indies. — Batavia C : Zwitsersche Centrale tot Bevordering v. d. Handel, Molenvliet-Oost 1 J.

New-Zealand. — Christchurch N-1 : Representative of the Swiss Office for the Development of Trade, P. O. Box 951.

Canada. — Toronto : Swiss Office for the Development of Trade, 159, Bay Street.

Antilles and Central America. — Havana : Oficina suiza de expansión comercial, Edificio Bacardi 606.

Northern Brazil. — Recife (Pernambuco) : Instituto Sulço de Expansão Comercial, Agencia para o Norte do Brazil, Caixa Postal 596.

Southern Brazil. — Rio de Janeiro : Delegação do Instituto Sulço de Expansão comercial, Rua Candido Mendes 45, 1º and., C. P. 4358.

Colombia, Ecuador, Venezuela. — Bogota : Oficina suiza de expansión comercial, Edificio Bogotá Calle 15 No 8-94, Oficina 202.

Swiss Chambers of Commerce :

Argentine : Buenos-Aires, Calle Piedras 113. — **Brazil :** Rio de Janeiro, Rua Candido Mendes 45, 1º and., C. P. 4358.

Swiss Legations and Consulates in all countries of the world.

How to subscribe to «Swiss Textiles»

All subscriptions for « Swiss Textiles » can be addressed to the commercial agencies of the Swiss Office for the Development of Trade (see above), or to one of the following :

- Australia :** Sydney, Oversea Trade Co., Victoria House, 83, Pitt Street.
- Great Britain :** London W. C. 1, S. F. & Partners Ltd., Bloomsbury Square, 4 a.
- New Zealand :** Auckland, Universal Business Directories Ltd., 44-46 Kingston Street, P. O. Box 793.

For countries where no agency has been established or for which no address is given, please write to the Swiss Chamber of Commerce, to the Swiss Legation or Consulate, or direct to the Swiss Office for the Development of Trade, Post Box 4, Lausanne 1, from which all information can be obtained.